

COFFEEMACHINECAPSULE220CH1

U220CH1

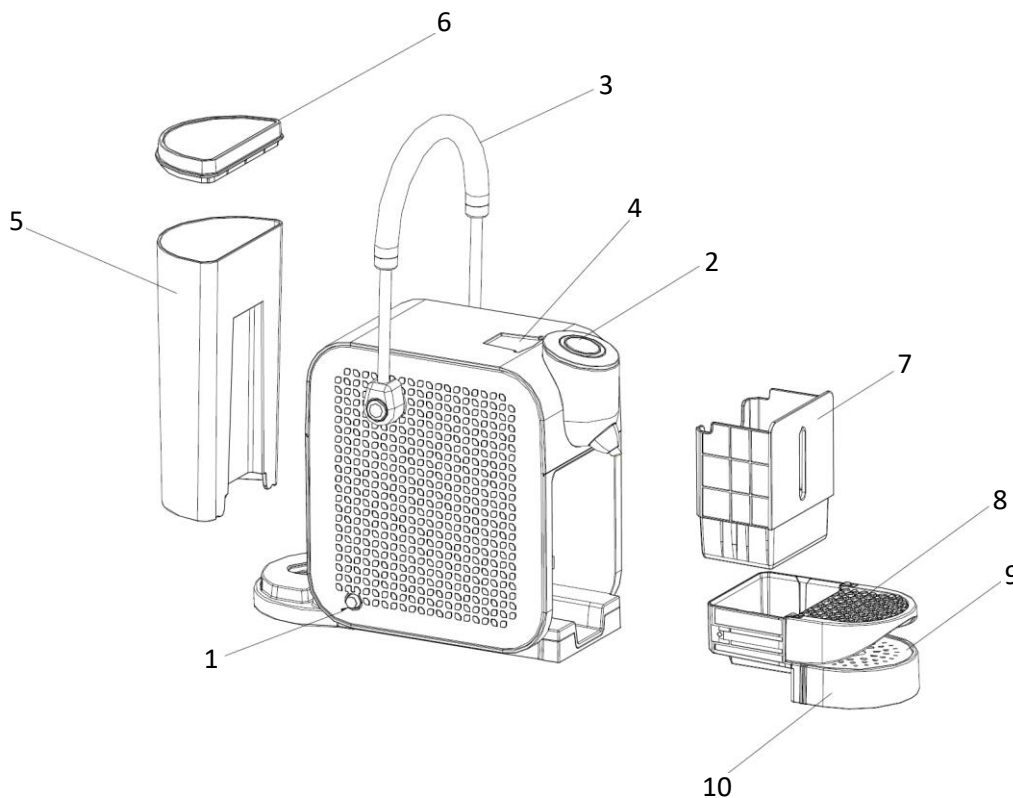


- **GEBRAUCHSANWEISUNG**
- **MODE D'EMPLOI**
- **ISTRUZIONI PER L'USO**
- **INSTRUCTIONS FOR USE**



● **SCHEMATISCHE DARSTELLUNG**

- Représentation schématique
- Diagramma della struttura
- Schematic representation



Deutsch

- 1 Einschalttaste
- 2 Kaffee-Taste
- 3 Griff
- 4 Kapsleinwurf
- 5 Wasserbehälter
- 6 Wassertankdeckel
- 7 Kapselfach
- 8 Tropfschalenabdeckung
- 9 Tassengitter
- 10 Tropfschale

Français

- 1 Bouton d'alimentation
- 2 Bouton café
- 3 Poignée
- 4 Emplacement réservé à la capsule
- 5 Réservoir d'eau
- 6 Couvercle du réservoir d'eau
- 7 Bac de récupération des capsules
- 8 Couvercle du bac égouttoir
- 9 Grille du porte-tasse
- 10 Bac égouttoir

Italiano

- 1 Pulsante di alimentazione
- 2 Pulsante caffè
- 3 Leva
- 4 Vano delle capsule
- 5 Serbatoio dell'acqua
- 6 Coperchio del serbatoio dell'acqua
- 7 Contenitore capsule usate
- 8 Coperchio del vassoio raccogliocce
- 9 Griglia del supporto tazza
- 10 Vassoio raccogliocce

English

- 1 Power button
- 2 Coffee button
- 3 Handle
- 4 Capsule gate
- 5 Water tank
- 6 Water tank cover
- 7 Capsule collection tray
- 8 Drip tray cover
- 9 Cup holder grid
- 10 Drip tray

TECHNISCHE DATEN

- Caractéristiques techniques
- Specifiche tecniche
- Technical specifications

220-240 V	Nennspannung Tension nominale Tensione nominale Rated voltage
50 Hz	Nennfrequenz Fréquence nominale Frequenza nominale Rated frequency
960-1145 W	Nenneingangsleistung Puissance d'entrée nominale Potenza nominale Rated input power

Inhaltsverzeichnis / Table des matières / Indice / Table of contents

Deutsch.....	6
• Sicherheitshinweise.....	6
• Lieferumfang und Verpackung.....	10
• Betrieb des Geräts.....	10
Inbetriebnahme.....	10
Kaffe Zubereitung.....	10
Kaffeemenge einstellen.....	11
Automatischer Standby-Modus.....	11
• Reinigung und Wartung.....	12
Entkalkung.....	12
• Fehlerbehebung.....	13
• Entsorgung.....	13
Français.....	14
• Consignes de sécurité.....	14
• Articles fournis et emballage.....	18
• Utilisation de l'appareil.....	18
Première utilisation.....	18
Préparer un café.....	18
Réglage du volume du café.....	19
Mode veille automatique.....	19
• Nettoyage et entretien.....	20
Détartrage.....	20
• Dépannage.....	21
• Élimination.....	21
Italiano.....	22
• Avvertenze di sicurezza.....	22
• Articoli in dotazione e imballaggio.....	26
• Funzionamento dell'apparecchio.....	26
Primo utilizzo.....	26
Preparazione del caffè.....	26
Programmazione del volume del caffè.....	27

Modalità standby automatica	27
• Pulizia e manutenzione	28
Decalcificazione	28
• Risoluzione dei problemi	29
• Smaltimento	29
English	30
• Safety instructions.....	30
• Supplied items and packaging.....	33
• Operating the appliance.....	33
Initial use	33
Preparing coffee	33
Programming coffee volume.....	34
Automatic standby mode	34
• Cleaning and maintenance.....	35
Descaling	35
• Troubleshooting	36
• Disposal	36
D / F / I / E.....	37
• Garantie / Garantie / Garanzia / Warranty	37

- **SICHERHEITSHINWEISE**

Die Nichtbeachtung der nachfolgenden Sicherheitshinweise kann zu Körperverletzungen oder Sachschäden (Stromschlag, Verbrennungen) führen. Die folgenden Sicherheits- und Gefahrenhinweise sind zum Schutz Ihrer Gesundheit und der Gesundheit Ihrer Mitmenschen sowie zum Schutz des Produktes gedacht. Beachten Sie die Sicherheitshinweise daher stets und geben Sie sie auch an den nächsten Benutzer weiter.

- Das Gerät darf nur dann von Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unerfahrenen Personen verwendet werden, wenn sie unter angemessener Beaufsichtigung stehen oder Anweisungen zur sicheren Verwendung der Maschine erhalten und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.
- Das Gerät darf nicht von Kindern bedient werden. Das Gerät und seine Stromanschlüsse dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

- Die Reinigung und Wartung des Geräts darf nur dann von Kindern durchgeführt werden, wenn diese unter angemessener Beaufsichtigung stehen.
- Wenn ein Elektrogerät in der Nähe von Kindern verwendet wird, müssen entsprechende Vorsichtsmassnahmen getroffen werden.
- Der Hauptanschluss des Geräts muss von der Stromversorgung getrennt werden, wenn das Gerät vor dem Zusammenbau, dem Zerlegen oder der Reinigung unbeaufsichtigt gelassen wird.
- Dieses Produkt ist ausschliesslich für den Haushaltsgebrauch gedacht.
- Das Gerät darf nicht im Freien verwendet werden.
- Das Gerät ist für den Haushaltsgebrauch und ähnliche Situationen gedacht, wie z. B.:
 - Mitarbeiterküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsbereichen
 - auf dem Bauernhof
 - Zimmern in Hotels oder Motels oder anderen Wohnbereichen
 - sowie in Frühstückspensionen.
- Verwenden Sie das Produkt zu keinem anderen als dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Zweck.

- Das Gerät und seine Stromkabel oder Stecker dürfen nicht in Flüssigkeit getaucht werden.
- Das Gerät darf nicht in der Nähe von elektrischen oder gasbetriebenen Kochplatten aufgestellt werden.
- Das Stromkabel darf nicht über die Tisch- oder Treisenkante hängen und darf nicht mit heißen Flächen in Berührung kommen.
- Das Kabel darf nicht gezogen, gedreht oder stark geknickt werden.
- Führen Sie bei beschädigtem oder defektem Stecker, Stromkabel oder Gerät keine Reparaturarbeiten durch. Reparaturen dürfen nur von unserer Kundendienstabteilung durchgeführt werden.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss des Geräts an die Steckdose, dass die Netzspannung der auf dem Typenschild der Maschine angegebenen Spannung entspricht.
- Ziehen Sie immer am Stecker selbst und niemals am Kabel, um das Gerät von der Stromversorgung zu trennen.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, solange es an die Stromversorgung angeschlossen ist. Vor dem Verstauen des Geräts muss dieses vollständig abgekühlt sein.

- Die Verwendung von Zubehörteilen, die nicht vom Hersteller empfohlen oder verkauft wurden, kann Feuer, Stromschläge oder Personenschäden verursachen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden oder Verletzungen, die durch eine falsche oder unsachgemässe Verwendung entstanden sind.
- Füllen Sie den Behälter nur mit kaltem Wasser. Füllen Sie niemals Mineralwasser, Milch oder andere Flüssigkeiten in den Tank.
- Betreiben Sie die Kaffeemaschine niemals ohne Wasser.
- Stecken Sie niemals einen Finger in den Kapseleinwurf, um Verletzungen oder ein Einklemmen zu vermeiden.
- Während der Kaffeezubereitung befindet sich extrem heisses Wasser im Kapseleinwurf. Um Verletzungen zu vermeiden, heben Sie den Griff während des Zubereitungsvorgangs nicht an.

• LIEFERUMFANG UND VERPACKUNG

- Vergewissern Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme, dass das Gerät vollständig und unbeschädigt ist. Verwenden Sie das Gerät im Zweifelsfall nicht und setzen Sie sich mit Ihrem Händler oder unserer Kundendienstabteilung in Verbindung.



Die Verpackung muss von Kindern ferngehalten werden – es besteht Erstickungsgefahr!

• BETRIEB DES GERÄTS

Inbetriebnahme

- Stellen Sie die Kaffeemaschine auf eine stabile Arbeitsplatte ausser Reichweite von Wasser.
- Stellen Sie die Kaffeemaschine nicht in die Nähe von Hitzequellen.
- Spülen Sie den Wasserbehälter aus, bevor Sie ihn mit Trinkwasser füllen.
- Schliessen Sie den Kapsleinwurf, indem Sie den Griff komplett nach unten drücken.
- Schliessen Sie die Maschine an die Stromversorgung an und schalten Sie sie durch Drücken der Einschalttaste an.
- Die Anzeigeleuchte an der Kaffee-Taste blinkt während des Aufwärmvorgangs rot. Warten Sie, bis sie grün wird.
- Stellen Sie einen Behälter unter den Kaffeeauslauf und drücken Sie die Kaffee-Taste, um die Maschine zu spülen. Wiederholen Sie diesen Vorgang fünfmal.
- Schütten Sie dann das Wasser aus. Reinigen Sie alle abnehmbaren Teile gründlich mit warmem Wasser.

Kaffe Zubereitung



- **Heben Sie während dem Betrieb der Maschine niemals den Griff.**
 - **Wir empfehlen die tägliche gründliche Reinigung aller abnehmbaren Teile mit warmem Wasser.**
 - **Bitte wechseln Sie auch das Wasser im Behälter jeden Tag, um die einwandfreie Qualität und den guten Geschmack des zubereiteten Kaffees zu gewährleisten.**
 - **Aufgrund des geringen Fassungsvermögens einer Espresso-Tasse, empfehlen wir, die Tasse vor der Zubereitung aufzuwärmen.**
- Füllen Sie den abnehmbaren Wasserbehälter mit Trinkwasser.
 - Öffnen Sie den Kapsleinwurf vollständig durch Anheben des Griffs und legen Sie eine Kaffeekapsel ein.

- Schliessen Sie den Kapseleinwurf, indem Sie den Griff komplett nach unten drücken.
- Schliessen Sie die Maschine an die Stromversorgung an und schalten Sie sie durch Drücken der Einschalttaste an.
- Die Anzeigeleuchte an der Kaffee-Taste blinkt während des Aufwärmvorgangs rot. Warten Sie, bis sie grün wird.
- Vergewissern Sie sich, dass die Tropfschale ordnungsgemäss angebracht ist, sie rastet automatisch ein.
- Durch Hochklappen der Tropfschalenabdeckung wird Platz für eine grosse Tasse geschaffen.
- Stellen Sie die Tasse auf die Tropfschalenabdeckung oder das Tassengitter.
- Für einen Espresso drücken Sie die Kaffee-Taste. Für einen Lungo halten Sie die Kaffee-Taste drei Sekunden lang gedrückt.
- Die Maschine stoppt automatisch nach der Zubereitung. Drücken Sie die Taste erneut, um den Kaffeefluss zu unterbrechen oder mehr Kaffee nachzufüllen.
- Entfernen Sie die Kapsel immer gleich, wenn der Kaffee fertig ist. Durch Anheben des Griffs fallen die Kapseln automatisch in das Kapselfach.
- Wenn Sie einen weiteren Kaffee zubereiten möchten, legen Sie eine neue Kapsel in den Kapseleinwurf.
- Leeren Sie das Kapselfach und reinigen Sie das Gerät und den Behälter regelmässig.
- Wenn die Maschine nicht verwendet wird, schalten Sie sie immer aus und trennen Sie sie von der Stromversorgung.

Kaffeemenge einstellen

- Die Kaffeemenge ist werksseitig auf 30 ml bei einem Espresso und 60 ml bei einem Lungo voreingestellt.
- Die Kaffeemenge kann wunschgemäss eingestellt werden.
- Stellen Sie die Tasse auf die Tropfschaltenabdeckung oder das Tassengitter.
- Sie gelangen in den Programmiermodus, indem Sie die Kaffee-Taste länger als 10 Sekunden gedrückt halten, die Anzeigeleuchte an der Kaffee-Taste leuchtet dann rot und grün.
- Drücken Sie anschliessend entweder die Kaffee-Taste, um die Einstellung für einen Espresso vorzunehmen oder halten Sie die Taste drei Sekunden lang gedrückt, um die Lungo-Menge einzustellen.
- Wenn die gewünschte Menge erreicht ist, drücken Sie die Kaffee-Taste erneut.

Automatischer Standby-Modus

- Wenn das Gerät neun Minuten lang nicht verwendet wurde, schaltet es automatisch in den Standby-Modus. Durch Drücken der Kaffee-Taste kann das Gerät wieder aktiviert werden.

• REINIGUNG UND WARTUNG



Trennen Sie die Maschine vor der Reinigung von der Stromversorgung.

Das Stromkabel, der Stecker oder das Gerät selbst dürfen nicht in Wasser oder eine Flüssigkeit eingetaucht werden – es besteht ansonsten das Risiko eines Stromschlags.

Wir empfehlen die regelmässige Durchführung der folgenden Massnahmen:

- Spülen und reinigen Sie alle abnehmbaren Teile gründlich mit warmem Wasser und Spülmittel.
- Reinigen Sie den Kapseleinwurf mit einem trockenen Tuch.
- Reinigen Sie die Maschine mit einem feuchten Tuch. Tauchen Sie die Maschine niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit.

Entkalkung

Damit Ihre Kaffeemaschine ihren einwandfreien Zustand behält, sollten Sie den folgenden Entkalkungsvorgang in Abhängigkeit vom Kalkgehalt Ihres Trinkwassers ungefähr dreimal im Jahr durchführen:

- Füllen Sie den Wasserbehälter in dem vom Hersteller angegebenen Verhältnis mit Wasser und einem Haushaltsentkalker.
- Schliessen Sie den Kapseleinwurf, indem Sie den Griff komplett nach unten drücken.
- Schliessen Sie die Maschine an die Stromversorgung an und schalten Sie sie durch Drücken der Einschalttaste an.
- Die Anzeigeleuchte an der Kaffee-Taste blinkt während des Aufwärmvorgangs rot. Warten Sie, bis sie grün wird.
- Stellen Sie einen Behälter unter den Kaffeeauslauf und drücken Sie die Espresso- oder Lungo-Taste so oft, bis der Wasserbehälter leer ist.
- Spülen Sie den Wasserbehälter gründlich aus und füllen Sie ihn mit frischem Trinkwasser. Drücken Sie dann wiederum die Espresso- oder Lungo-Taste so oft, bis der Wasserbehälter leer ist.
- **HINWEIS:** Der Wasserbehälter kann auch mithilfe des Programmiermodus für die Kaffeemenge auf einmal geleert werden. Wenn Sie diese Funktion nutzen, müssen Sie allerdings die gewünschte Kaffeemenge nach der Beendigung des Entkalkungsvorgangs erneut einstellen.

• FEHLERBEHEBUNG

Problem	Lösung
Keine Anzeige.	Vergewissern Sie sich, dass der Stecker richtig in der Steckdose steckt, dass die Einschalttaste gedrückt wurde und dass das rote Licht leuchtet.
Die Maschine macht komische Geräusche.	Vergewissern Sie sich, dass der Behälter mit Wasser gefüllt ist.
Die Lichter leuchten, aber es fliesst kein Kaffee aus dem Auslauf.	Die eingelegte Kaffeekapsel könnte fehlerhaft sein. Warten Sie einige Sekunden und versuchen Sie es dann erneut mit einer anderen Kapsel.
Unter der Maschine tritt Wasser aus.	Vergewissern Sie sich, dass der Behälter ordnungsgemäss angebracht ist.
Nach der Kaffeezubereitung ist ein leichtes Zischen zu hören.	Dabei handelt es sich um keinen Fehler, sondern um den notwendigen Ausgleich des Druckregelventils.

• ENTSORGUNG

- Zur ordnungsgemässen Entsorgung geben Sie das Gerät bitte an einen Händler, den Kundendienst oder Rotel AG zurück.
- Die Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) legt fest, dass Haushaltsgeräte nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen. Altgeräte sind getrennt zu sammeln, um einerseits Wiederverwertung und Recycling zu optimieren und andererseits potenzielle Gesundheits- und Umweltgefahren zu verhindern. Die durchgestrichene Mülltonne erscheint auf allen Produkten, um die Besitzer an ihre Verpflichtung zur Mülltrennung zu erinnern. Für weitere Informationen zur fachgerechten Entsorgung von Haushaltsgeräten setzen Sie sich bitte mit ihren lokalen Behörden oder dem Händler in Verbindung.

Dieses Gerät entspricht den folgenden EU-Richtlinien:

CE 2014/35/EU (Niederspannungsrichtlinie)
2014/30/EU (Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit)

- **CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures corporelles ou des dommages matériels (choc électrique, brûlures, incendie). Les consignes de sécurité et les informations sur les dangers visent à protéger votre santé, celle d'autrui ainsi que le produit. Pour cette raison, respectez ces consignes de sécurité et transmettez-les lors de la remise de l'appareil à d'autres personnes.

- Cet appareil peut être utilisé par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience ou de connaissances seulement si elles ont reçu une supervision ou des instructions adaptées concernant la façon d'utiliser l'appareil d'une manière sûre et si elles comprennent les dangers impliqués.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. L'appareil et son câble d'alimentation doivent être tenus hors de portée des enfants.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Une surveillance étroite est nécessaire lorsqu'un appareil électrique est utilisé à proximité d'enfants.
- L'alimentation principale doit être débranchée de l'appareil lorsque celui-ci n'est pas surveillé ainsi qu'avant le montage, le démontage ou le nettoyage.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement.
- L'appareil ne doit pas être utilisé à l'extérieur.
- L'appareil est destiné à être utilisé à la maison et dans des environnements similaires tels que :
 - la cuisine du personnel dans des magasins, des bureaux ou dans d'autres environnements de travail,
 - des fermes,
 - des hôtels, des motels et d'autres environnements résidentiels,
 - et des environnements de type chambres d'hôtes.
- L'appareil ne doit pas être utilisé à des fins qui ne sont pas expressément spécifiées dans ce manuel.
- Ne pas immerger l'appareil, ni le câble d'alimentation, ni la fiche dans un liquide.
- L'appareil ne doit pas être placé au-dessus ou près d'un brûleur électrique ou à gaz chaud.

- Ne laissez pas le câble d'alimentation pendre du bord d'une table ou d'un plan de travail ou entrer en contact avec des surfaces chaudes.
- Ne tirez pas, ne torsadez pas et ne faites pas de nœuds dans le câble.
- N'effectuez aucune réparation si la fiche, le câble d'alimentation ou l'appareil est endommagé ou défectueux. Les réparations ne doivent être effectuées que par notre service après-vente.
- Avant de brancher l'appareil à une prise de courant, assurez-vous que la tension du secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Débranchez l'appareil en saisissant et en tirant la fiche, ne tirez jamais sur le câble.
- L'appareil ne doit pas être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché au secteur. L'appareil doit être complètement refroidi avant d'être rangé.
- L'utilisation de tout accessoire non recommandé ni vendu par le fabricant peut provoquer un incendie, un choc électrique ou des blessures. Le fabricant ne peut être tenu responsable de tout dommage ou blessure résultant d'une utilisation erronée ou inadaptée.

- Remplissez le réservoir avec de l'eau froide uniquement. Ne remplissez jamais le réservoir avec de l'eau minérale, du lait ou d'autres liquides.
- Ne laissez pas la machine à café fonctionner sans eau.
- N'insérez jamais votre doigt dans l'emplacement réservé à la capsule afin d'éviter qu'il ne reste coincé ou que vous ne vous blessiez.
- De l'eau extrêmement chaude est présente dans l'emplacement réservé à la capsule lors du processus de filtration. Pour éviter tout risque de blessure, ne soulevez pas la poignée pendant le processus de filtration.

• ARTICLES FOURNIS ET EMBALLAGE

- Avant la première utilisation de l'appareil, veuillez vérifier que l'appareil est complet et qu'il n'est en aucun cas endommagé. En cas de doute, n'utilisez pas l'appareil et contactez votre revendeur ou notre service après-vente.



En raison d'un risque de suffocation, l'emballage doit être tenu hors de portée des enfants.

• UTILISATION DE L'APPAREIL

Première utilisation

- Placez la machine à café sur un plan de travail stable éloigné des arrivées d'eau.
- Placez la machine à café à distance de sources de température élevée.
- Rincez le réservoir d'eau avant de le remplir d'eau potable.
- Fermez l'emplacement réservé à la capsule en abaissant complètement la poignée.
- Branchez la machine sur le secteur et allumez-la en appuyant sur le bouton d'alimentation.
- Le voyant lumineux du bouton café clignote en rouge lors du préchauffage de l'appareil. Attendez qu'il devienne vert.
- Placez un récipient sous la sortie café et appuyez sur le bouton café pour rincer la machine. Répétez cinq fois.
- Ensuite, videz l'eau. Nettoyez soigneusement toutes les pièces détachables à l'eau tiède.

Préparer un café



- **Ne soulevez jamais la poignée pendant le fonctionnement.**
 - **Nous recommandons de nettoyer chaque jour toutes les pièces détachables à l'eau chaude.**
 - **Pour garantir un café sain et savoureux, veuillez changer l'eau du réservoir tous les jours.**
 - **En raison du faible volume d'une tasse à espresso, nous vous conseillons de faire chauffer la tasse avant la préparation.**
- Remplissez le réservoir d'eau détachable avec de l'eau potable.
 - Ouvrez l'emplacement réservé à la capsule en relevant complètement la poignée et insérez une capsule de café.
 - Fermez l'emplacement réservé à la capsule en abaissant complètement la poignée.

- Branchez la machine sur le secteur et allumez-la en appuyant sur le bouton d'alimentation.
- Le voyant lumineux du bouton café clignote en rouge lors du préchauffage de l'appareil. Attendez qu'il devienne vert.
- Assurez-vous que le bac égouttoir est correctement assemblé, il s'enclenchera automatiquement.
- Si vous relevez le couvercle du bac égouttoir, vous pouvez placer une grande tasse sur la grille du porte-tasse.
- Placez la tasse sur le couvercle du bac égouttoir ou la grille du porte-tasse.
- Appuyez sur le bouton café pour un espresso ou maintenez le bouton enfoncé pendant trois secondes pour un lungo.
- La préparation s'arrêtera automatiquement. Pour arrêter l'écoulement du café ou l'allonger, appuyez à nouveau sur le bouton café.
- Une fois le café préparé, expulsez toujours la capsule par la suite. Les capsules sont automatiquement expulsées dans le bac de récupération des capsules en soulevant la poignée.
- Si vous souhaitez préparer un autre café, insérez une nouvelle capsule dans l'emplacement réservé à la capsule.
- Videz le bac de récupération des capsules, rincez l'appareil et le réservoir fréquemment.
- Éteignez toujours la machine à café et débranchez l'alimentation électrique lorsque vous n'utilisez pas la machine.

Réglage du volume du café

- Le volume du café a été réglé en usine à 30 ml pour un espresso et à 60 ml pour un lungo.
- Le volume du café peut être ajusté si désiré.
- Placez la tasse sur le couvercle du bac égouttoir ou la grille du porte-tasse.
- Afin d'accéder au mode de programmation, maintenez le bouton café enfoncé pendant plus de dix secondes, le voyant lumineux du bouton café clignote en vert et en rouge.
- Appuyez ensuite sur le bouton café pour paramétrer le volume d'un espresso ou maintenez-le enfoncé pendant trois secondes pour paramétrer le volume d'un lungo.
- Une fois le volume désiré atteint, appuyez à nouveau sur le bouton café.

Mode veille automatique

- L'appareil passe automatiquement en mode veille après neuf minutes de non-utilisation. Pour « réveiller » l'appareil, appuyez sur le bouton café.

• NETTOYAGE ET ENTRETIEN



Assurez-vous que l'appareil est débranché avant de le nettoyer. Pour vous protéger contre les chocs électriques, n'immergez pas le câble d'alimentation, la fiche ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.

Nous vous recommandons d'effectuer régulièrement ce qui suit :

- Rincez et nettoyez soigneusement toutes les pièces détachables à l'eau tiède avec un détergent.
- Nettoyez l'emplacement réservé à la capsule à l'aide d'un chiffon sec.
- Nettoyez la machine à l'aide d'un chiffon humide, ne la plongez jamais dans l'eau ou dans tout autre liquide.

Détartrage

Pour maintenir votre machine à café en parfait état, vous devez effectuer ce détartrage environ trois fois par an, en fonction de la teneur en minéraux de votre eau potable :

- Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau et un détartrant ménager dans les proportions prescrites par le fabricant.
- Fermez l'emplacement réservé à la capsule en abaissant complètement la poignée.
- Branchez la machine sur le secteur et allumez-la en appuyant sur le bouton d'alimentation.
- Le voyant lumineux du bouton café clignote en rouge lors du préchauffage de l'appareil. Attendez qu'il devienne vert.
- Placez un récipient sous la sortie café et appuyez plusieurs fois sur le bouton espresso ou lungo jusqu'à ce que le réservoir d'eau soit vide.
- Rincez soigneusement le réservoir d'eau, remplissez-le d'eau potable et appuyez à nouveau sur le bouton espresso ou lungo jusqu'à ce que le réservoir soit vide.
- **REMARQUE** : Il est également possible de vider le réservoir d'eau en une seule fois en utilisant le mode de programmation du volume de café. Dans ce cas, une fois le détartrage terminé, vous devez reprogrammer l'appareil pour obtenir le volume de café désiré.

• DÉPANNAGE

Problème	Solution
Aucune indication.	Vérifiez que la fiche a été correctement insérée dans la prise, que le bouton d'alimentation a été enfoncé et que le voyant rouge correspondant est allumé.
La machine émet un bruit étrange.	Vérifiez qu'il y a de l'eau dans le réservoir.
Les voyants sont allumés mais aucun café ne s'écoule.	La capsule de café insérée peut être défectueuse. Attendez quelques secondes, puis réessayez avec une nouvelle capsule.
Il y a des traces d'eau au fond de la machine.	Assurez-vous que le réservoir a été correctement installé.
Un léger sifflement se fait entendre après l'écoulement du café.	Il ne s'agit pas d'un défaut. C'est le fonctionnement normal de la vanne de régulation de pression.

• ÉLIMINATION

- Pour une élimination dans les règles de l'art, veuillez remettre l'appareil à un revendeur, un responsable du service après-vente ou Rotel SA.
- Selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), les appareils électroménagers ne doivent pas être éliminés avec les déchets solides urbains normaux. Les appareils hors d'usage doivent être collectés séparément pour optimiser le coût de réutilisation et de recyclage des matériaux contenus dans la machine tout en évitant les risques potentiels pour la santé publique et l'environnement. Le symbole de poubelle barrée figure sur tous les produits pour rappeler à leur propriétaire les obligations de tri sélectif des déchets. Pour de plus amples informations sur la mise au rebut correcte des appareils électroménagers, les consommateurs sont invités à contacter les autorités locales ou vendeurs d'électroménagers.

Cet appareil est conforme aux directives européennes suivantes :

CE 2014/35/UE (Équipement basse tension)
 2014/30/UE (Compatibilité électromagnétique)

- **AVVERTENZE DI SICUREZZA**

L'inosservanza delle seguenti istruzioni può provocare lesioni personali o danni materiali (scariche elettriche, ustioni, incendi). Le presenti informazioni sulla sicurezza e sui rischi non sono destinate solo a proteggere la salute delle persone dell'utilizzatore e di altre persone, ma anche a garantire il corretto funzionamento dell'apparecchio. Occorre quindi rispettare queste informazioni sulla sicurezza e non separarle mai dall'apparecchio se viene consegnato a terzi.

- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte e da persone prive di esperienza e competenze, purché l'utilizzo avvenga sotto il controllo di un supervisore o purché abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro e abbiano compreso i rischi correlati.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. L'apparecchio e il relativo cavo di alimentazione devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini.

- Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- Le operazioni di pulizia e manutenzione non devono essere effettuate da bambini in assenza di supervisione.
- Se si utilizza un apparecchio elettrico nelle vicinanze di bambini, è necessaria una rigorosa supervisione.
- L'apparecchio deve essere scollegato dalla rete elettrica quando rimane incustodito e prima di svolgere operazioni di montaggio, smontaggio o pulizia.
- L'apparecchio è progettato esclusivamente per uso domestico.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato all'aperto.
- L'apparecchio è destinato all'uso domestico e ad altri ambienti simili, come:
 - aree adibite a cucina all'interno di negozi, uffici e altri ambienti di lavoro,
 - fattorie,
 - camere d'albergo, motel e altri ambienti residenziali,
 - e bed and breakfast.
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quanto specificato espressamente in questo manuale.

- Non immergere in liquidi l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la spina.
- L'apparecchio non deve essere collocato su un bruciatore a gas caldo o elettrico o nelle vicinanze.
- Non lasciare che il cavo di alimentazione scenda dal bordo del tavolo o del piano di lavoro, o che venga a contatto con superfici calde.
- Non tirare, torcere o piegare il cavo.
- Non tentare di effettuare una riparazione se la spina, il cavo di alimentazione o l'apparecchio sono danneggiati o difettosi. Le riparazioni possono essere effettuate soltanto dal nostro servizio di assistenza.
- Prima di collegare l'apparecchio a una presa di corrente, è necessario verificare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta dei dati nominali dell'apparecchio.
- Scollegare l'apparecchio tenendo e tirando la spina; non tirare mai agendo direttamente sul cavo.
- L'apparecchio non deve essere lasciato incustodito quando è collegato alla rete elettrica. Prima di riporre l'apparecchio, attendere il completo raffreddamento.
- L'uso di accessori non consigliati o non forniti o dal produttore può causare incendi, scariche elettriche o

lesioni personali. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per danni o lesioni causati da uso errato o improprio.

- Il serbatoio dev'essere riempito solo con acqua fredda. Non usare mai acqua minerale, latte o altri liquidi per riempire il serbatoio.
- La macchina per caffè non deve mai essere in funzione senz'acqua.
- Non inserire mai le dita nel vano delle capsule, per evitare che rimangano intrappolate o lesionate.
- Durante il processo di preparazione, il vano delle capsule contiene acqua molto calda. Per evitare rischi di lesioni, non sollevare la leva durante la preparazione.

• ARTICOLI IN DOTAZIONE E IMBALLAGGIO

- Prima del primo utilizzo, si raccomanda di verificare che l'apparecchio sia completo e che non sia danneggiato in nessun modo. In caso di dubbi, non mettere in funzione l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore o centro di assistenza.



Tenere l'imballo lontano dalla portata dei bambini, così da evitare il rischio di soffocamento.

• FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

Primo utilizzo

- Disporre la macchina per caffè su un piano di lavoro stabile, che non sia vicino all'acqua.
- Tenere la macchina per caffè a debita distanza da fonti di calore elevato.
- Sciacquare il serbatoio dell'acqua prima di riempirlo con acqua potabile.
- Chiudere il vano delle capsule abbassando completamente la leva.
- Collegare la macchina alla rete elettrica e accenderla premendo il pulsante di alimentazione.
- La spia luminosa attorno al pulsante caffè lampeggia di colore rosso durante il riscaldamento dell'apparecchio. Attendere che la luce diventi verde.
- Disporre un contenitore sotto l'erogatore di caffè e premere il pulsante del caffè per risciacquare la macchina. Ripetere cinque volte.
- Quindi eliminare l'acqua. Pulire a fondo con acqua calda tutte le parti smontabili.

Preparazione del caffè



- **Non sollevare mai la leva con l'apparecchio in funzione.**
 - **Si raccomanda di pulire a fondo quotidianamente con acqua calda tutte le parti rimovibili.**
 - **Per preservare il sapore e la salubrità del caffè, si raccomanda di sostituire l'acqua nel serbatoio ogni giorno.**
 - **Considerate le piccole dimensioni della tazzina da caffè, si suggerisce di riscaldarla prima della preparazione.**
- Riempire il serbatoio dell'acqua estraibile con acqua potabile.
 - Aprire il vano delle capsule sollevando completamente la leva e inserire una capsula di caffè.
 - Chiudere il vano delle capsule abbassando completamente la leva.

- Collegare la macchina alla rete elettrica e accenderla premendo il pulsante di alimentazione.
- La spia luminosa attorno al pulsante caffè lampeggia di colore rosso durante il riscaldamento dell'apparecchio. Attendere che la luce diventi verde.
- Verificare che il vassoio raccogliocce sia montato correttamente; deve scattare in posizione da solo.
- Sollevando il coperchio del vassoio raccogliocce è possibile disporre una tazza grande sulla griglia del supporto tazzina.
- Posizionare la tazza sul coperchio del vassoio raccogliocce o sulla griglia del supporto tazzina.
- Premere il pulsante caffè per un espresso, o premere e tenere premuto il pulsante per tre secondi per un caffè lungo.
- La preparazione si arresta automaticamente. Per interrompere il flusso di caffè o rabboccare il caffè, premere di nuovo il tasto caffè.
- A preparazione conclusa, espellere sempre la capsula. Le capsule cadono automaticamente nel contenitore delle capsule usate quando si solleva la leva.
- Per preparare un altro caffè, inserire una capsula nuova nel vano.
- Svuotare il contenitore delle capsule usate, sciacquare e rifornire l'unità di frequente.
- Spegnerne sempre la macchina per caffè e scollegarla dall'alimentazione elettrica quando non è in uso.

Programmazione del volume del caffè

- Di fabbrica sono impostati un volume di 30 ml per un espresso e 60 ml per un caffè lungo.
- Se lo si desidera, è possibile modificare il volume.
- Posizionare la tazza sul coperchio del vassoio raccogliocce o sulla griglia del supporto tazzina.
- Per accedere alla modalità programmazione, premere e tenere premuto il pulsante caffè per oltre 10 secondi; la spia luminosa attorno al pulsante caffè si illumina di rosso e verde.
- Premere quindi il pulsante caffè per programmare il volume per un espresso, oppure premere e tenere premuto per tre secondi per programmare il volume per un caffè lungo.
- Quando è stato raggiunto il volume desiderato, premere nuovamente il pulsante caffè.

Modalità standby automatica

- L'apparecchio accede automaticamente alla modalità standby dopo nove minuti di mancato utilizzo. Per "risvegliare" l'apparecchio, premere il pulsante caffè.

● PULIZIA E MANUTENZIONE



Prima di pulirlo, verificare che l'apparecchio sia scollegato dalla rete elettrica.

A protezione da scariche elettriche, non immergere il cavo di alimentazione, la spina o l'apparecchio in acqua o altri liquidi.

Si raccomanda di effettuare le operazioni seguenti con cadenza regolare:

- sciacquare e pulire a fondo tutte le parti rimovibili con acqua calda e detergente.
- Pulire il vano delle capsule con un panno umido.
- Pulire la macchina con un panno umido; non immergere mai la macchina in acqua o liquido.

Decalcificazione

Per mantenere in perfette condizioni la macchina per caffè, è necessario effettuare la decalcificazione grosso modo tre volte l'anno, a seconda del contenuto di minerali dell'acqua in uso:

- riempire il serbatoio dell'acqua con acqua e prodotto decalcificante domestico, nel rapporto indicato dal produttore.
- Chiudere il vano delle capsule abbassando completamente la leva.
- Collegare la macchina alla rete elettrica e accenderla premendo il pulsante di alimentazione.
- La spia luminosa attorno al pulsante caffè lampeggia di colore rosso durante il riscaldamento dell'apparecchio. Attendere che la luce diventi verde.
- Disporre un contenitore sotto l'erogatore di caffè e premere ripetutamente il pulsante Espresso o Lungo, fino a quando il serbatoio dell'acqua non è vuoto.
- Sciacquare a fondo il serbatoio dell'acqua; riempirlo con acqua potabile nuova e, ancora una volta, premere ripetutamente il pulsante Espresso o Lungo, fino a quando il serbatoio dell'acqua non è vuoto.
- **NOTA:** è anche possibile svuotare il serbatoio dell'acqua in un'unica volta, utilizzando la modalità di programmazione del volume del caffè. Tuttavia, prima di procedere in tal senso, ultimata la procedura di decalcificazione, è necessario riprogrammare l'apparecchio per il volume di caffè desiderato.

• RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Soluzione
Non è visibile nessuna indicazione.	Verificare che la spina sia stata inserita correttamente nella presa di corrente, che il pulsante di alimentazione sia stato premuto e che la spia rossa corrispondente sia accesa.
La macchina emette un rumore insolito.	Controllare che nella macchina sia presente acqua.
Le spie sono accese ma non esce caffè.	La capsula di caffè inserita potrebbe essere difettosa. Attendere alcuni secondi, quindi riprovare con una capsula nuova.
Sul fondo della macchina vi sono tracce d'acqua.	Verificare che il serbatoio sia stato inserito correttamente in posizione.
Si sente un lieve sibilo dopo l'erogazione del caffè.	Non è segno di malfunzionamento. E' il normale assestamento della valvola di controllo della pressione.

• SMALTIMENTO

- Per lo smaltimento corretto, la macchina deve essere restituita al rivenditore specializzato, al servizio di assistenza o alla ditta Rotel AG.
- La Direttiva UE 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) sancisce che gli elettrodomestici non possono essere smaltiti usando il normale ciclo di rifiuti solidi urbani. Le apparecchiature dismesse vanno invece raccolte separatamente al fine di ottimizzare il costo di riutilizzo e dei materiali di riciclo che compongono la macchina, escludendo così un danno potenziale alla salute pubblica e all'ambiente. Il simbolo del bidone su ruote barrato appare su tutti i prodotti per ricordare ai proprietari le obbligazioni inerenti la raccolta differenziata. I proprietari dovrebbero rivolgersi alle autorità locali o al rivenditore delle apparecchiature per raccogliere ulteriori informazioni in merito al corretto smaltimento delle apparecchiature stesse.

Questo apparecchio è conforme con le seguenti Direttive UE:

**CE 2014/35/UE (Direttiva sulla Bassa Tensione)
2014/30/UE (Direttiva sulla Compatibilità Elettromagnetica)**

- **SAFETY INSTRUCTIONS**

Failure to follow the safety instructions may result in personal injury or material damage (electric shock, skin burns, fire). These safety instructions and hazard information are intended to protect your health, the health of others and to protect the product. For this reason, pay attention to these safety instructions and include these safety instructions when handing over the product to others.

- This appliance may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge only if they have received proper supervision or instruction in the safe use of the appliance and understand the hazards involved.
- This appliance must not be used by children. The appliance and its power cable must be kept out of the reach of children.
- Children must not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless supervised.

- Close supervision is necessary when an electrical appliance is used near children.
- The main supply must be disconnected from the appliance when the appliance is left unattended and prior to assembling, disassembling or cleaning.
- This product is for household use only.
- The appliance must not be used outdoors.
- The appliance is intended for use in households and similar environments, such as:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other work environments,
 - in farmhouses,
 - hotel guest rooms, motels and other residential environments,
 - and bed and breakfast environments.
- Do not use the product for any other purpose than expressly specified in this manual.
- Do not immerse the product or the mains power cable or plug in liquids.
- The appliance must not be placed on or near a hot gas or electric burner.
- The main power cable must not hang over the edge of a table, counter or touch hot surfaces.
- Do not pull, twist or make sharp bends in the cable.

- Do not attempt to carry out a repair if the plug, power cable or appliance is damaged or defective. Repairs may only be carried out by our service department.
- Before plugging the appliance into a mains outlet socket, ensure that the mains voltage matches the voltage specified on the appliance rating plate.
- Unplug the appliance by holding and pulling the plug and never by pulling the cable
- The appliance must not be left unattended when connected to the mains. The appliance must have completely cooled down before being placed in storage.
- The use of any accessory attachment not recommended or sold by the manufacturer may cause fire, electric shock or personal injury. The manufacturer cannot be held liable for any damage or injury caused by erroneous use or misuse.
- Only fill the tank with cold water. Never fill the tank with mineral water, milk or other liquids.
- Do not let the coffee machine operate without water.
- Never insert your finger into the capsule gate to avoid it becoming trapped or injured.
- There is extremely hot water in the capsule gate during the brewing process. To avoid risk of injury, do not lift the brew handle during the brewing process.

• SUPPLIED ITEMS AND PACKAGING

- Before using for the first time, please check that the appliance is complete and not damaged in any way. In case of doubt, do not use the appliance and contact your dealer or our service department.



Due to a risk of suffocation, the packaging must be kept out of the reach of children.

• OPERATING THE APPLIANCE

Initial use

- Place the coffee machine on a stable worktop that is not close to water.
- Keep the coffee machine well away from sources of high temperature.
- Rinse the water tank before filling with drinking water.
- Close the capsule gate by pulling the handle down completely.
- Plug the machine into the mains supply and switch on the machine by pressing the power button.
- The indicator light around the coffee button flashes red while the appliance warms up. Wait until it lights green.
- Place a container under the coffee outlet and press the coffee button to rinse the machine. Repeat five times.
- Then dispose of the water. Clean all detachable parts thoroughly with warm water.

Preparing coffee



- **Never lift the handle during operation.**
 - **We recommend that all detachable parts are cleaned thoroughly with warm water every day.**
 - **To ensure healthy and good-tasting coffee, please change the water in the tank every day.**
 - **Due to the small volume of an espresso cup, we suggest warming the cup before preparation.**
- Fill the detachable water tank with potable water.
 - Open the capsule gate by lifting the handle completely and insert a coffee capsule.
 - Close the capsule gate by pulling the handle down completely.
 - Plug the machine into the mains supply and switch on the machine by pressing the power button.

- The indicator light around the coffee button flashes red while the appliance warms up. Wait until it lights green.
- Make sure the drip tray is correctly assembled, it will click into place by itself.
- If you fold up the drip tray cover, you can place a big cup on the cup holder grid.
- Position the cup on the drip tray cover or the cup holder grid.
- Press the coffee button for an Espresso or press and hold the button for three seconds for a Lungo.
- The preparation will stop automatically. To stop the coffee flow or top up your coffee, press the coffee button again.
- Once the coffee is made, always expel the capsule afterwards. Capsules are automatically expelled into the capsule collection tray by lifting the handle.
- If you want another coffee, insert a new capsule into the capsule gate.
- Empty the capsule collection tray and rinse the unit and tank frequently.
- Always turn off the coffee machine and disconnect it from the mains power supply when not in use.

Programming coffee volume

- The coffee volume has been factory set at 30 ml for an Espresso and 60 ml for a Lungo.
- If desired, the coffee volume can be adjusted.
- Position the cup on the drip tray cover or the cup holder grid.
- To enter the programming mode, press and hold the coffee button for more than 10 seconds, the indicator light around the coffee button lights red and green.
- Next, press the coffee button to program the volume for an Espresso or press and hold for three seconds to program the volume for a Lungo.
- Once the desired volume has been reached, press the coffee button again.

Automatic standby mode

- The appliance will automatically enter standby mode after nine minutes of non-use. To 'wake up' the appliance, press the coffee button.

• CLEANING AND MAINTENANCE



Ensure that the appliance is unplugged from the mains power supply before cleaning the appliance.

To protect against electrical shock, do not immerse the mains power cable, plug or appliance in water or liquid.

We recommend that the following is carried out on a regular basis:

- Rinse and clean all detachable parts thoroughly in warm water with detergent.
- Clean the capsule gate using a dry cloth.
- Clean the machine using a damp cloth, never submerge the machine in water or liquid.

Descaling

To maintain your coffee machine in perfect condition, you should carry out this descaling procedure approximately three times a year, depending on the mineral content of your potable water:

- Fill the water tank with water and a household descaling agent in the ratio specified by the manufacturer.
- Close the capsule gate by pulling the handle down completely.
- Plug the machine into the mains supply and switch on the machine by pressing the power button.
- The indicator light around the coffee button flashes red while the appliance warms up. Wait until it lights green.
- Place a container under the coffee outlet and press the Espresso or Lungo button repeatedly until the water tank is empty.
- Rinse the water tank thoroughly, fill it with fresh potable water and once again, press the Espresso or Lungo button repeatedly until the water tank is empty.
- **NOTE:** It is also possible to empty the water tank in one go using the programming mode for the coffee volume. But if you do this, after the de-scaling procedure is complete, you must then re-program the appliance for the desired coffee volume.

• TROUBLESHOOTING

Problem	Solution
No indication.	Check that the mains plug has been inserted correctly into the main power socket, that the power button has been pressed and that the corresponding red light is on.
The machine makes a strange noise.	Check that there is water in the tank.
The lights are on but no coffee comes out.	The inserted coffee capsule may be faulty. Wait for a few seconds, then try again with a new capsule.
There are signs of water at the bottom of machine.	Make sure that the tank has been correctly fitted into position.
A slight hiss can be heard after the coffee has been released.	This is not a fault. It is the normal settling of the pressure control valve.

• DISPOSAL

- For proper disposal, please return device to a retailer, a service agent or Rotel AG.
- European Directive 2012/19/EC concerning Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) states that household appliances should not be disposed of using the normal solid urban waste cycle. Exhausted appliances should be collected separately in order to optimise the cost of re-using and recycling materials comprising the machine, while preventing potential damage to public health and the environment. The crossed-out wheeled bin symbol appears on all products to remind owners of the obligations regarding separate waste collection. Owners should contact their local authorities or appliance dealers for further information concerning the correct disposal of household appliances.

This appliance conforms to the following EU directives:

CE 2014/35/EU (Low Voltage Directive)
2014/30/EU (Electromagnetic Compatibility Directive)

• GARANTIE / GARANTIE / GARANZIA / WARRANTY

- 3 JAHRE GARANTIE
- 3 ANS DE GARANTIE
- 3 ANNI DI GARANZIA
- 3 YEARS WARRANTY

○ Garantieverpflichtung

Wir verpflichten uns, dieses Gerät kostenlos wieder instand zu setzen, falls es bei sachgemässer Behandlung innerhalb der Garantiezeit versagen sollte. Wir beseitigen alle Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen. Die Garantieleistung erfolgt durch Instandsetzung oder Austausch mangelhafter Teile nach unserer Wahl. Eine Garantieleistung entfällt für Schäden an Verschleissteilen, für Schäden und Mängel, die durch unsachgemässe Behandlung oder Wartung auftreten (insbesondere Verkalkung und gewerblicher Einsatz). Sie wird nur gewährt, wenn entweder die Garantiekarte mit Kaufdatum, Händlerstempel und Unterschrift versehen oder die Kaufquittung mit dem Gerät an die zutreffende Servicestation eingesandt wird (siehe Adresse unten). Rücksendungen sollen in der Originalverpackung erfolgen. Transportkosten gehen zu Lasten des Käufers. Bitte vergessen Sie nicht, der Sendung Ihre Adresse und, falls der Fehler nicht offensichtlich ist, eine Erklärung beizufügen.

○ Obligation de garantie

Nous nous engageons à réparer gratuitement cet appareil s'il devait tomber en panne durant la période de garantie, pour autant qu'il ait été utilisé de manière appropriée. Nous prenons en charge tous les défauts occasionnés par des vices de matériel ou de fabrication. La prestation de garantie s'effectue sous forme d'une réparation ou d'un échange de pièces, selon notre appréciation. La garantie n'est pas applicable pour les dommages survenant sur les pièces d'usure, pour les dommages et vices dus à une manipulation ou un entretien inappropriés (en particulier l'entartrage et l'utilisation à des fins professionnelles). Elle n'est également accordée que si la quittance d'achat ou la carte de garantie mentionnant la date d'achat, le cachet du revendeur et la signature est retournée avec l'appareil au point de service compétent (voir adresse ci-dessous). Les renvois doivent se faire dans l'emballage d'origine. Les frais de transport sont à la charge de l'acheteur. Veuillez également indiquer votre adresse complète et, si le défaut n'est pas évident, joindre une note explicative à votre envoi.

○ Impegno di garanzia

Ci impegniamo a riparare gratis questo apparecchio, qualora – malgrado un uso corretto - si fosse guastato durante il periodo di garanzia. Eliminiamo tutti i difetti causati da difetti del materiale o di fabbrica. La prestazione di garanzia avviene con il ripristino o la sostituzione di pezzi difettosi a nostra discrezione. Una prestazione di garanzia decade nel caso di danni a pezzi soggetti a usura, di danni e difetti dovuti a trattamento o a manutenzione non corretti (in particolare calcificazione e utilizzo industriale). Viene concessa solo se la cartolina di garanzia munita della data d'acquisto, del timbro del rivenditore e della firma o la ricevuta d'acquisto e l'apparecchio vengono inviati al rispettivo servizio di assistenza (vedi indirizzo in basso). L'invio deve avvenire nell'imballaggio originale. Le spese di trasporto sono a carico dell'acquirente. Non dimenticatevi p.f. di allegare all'invio il vostro indirizzo e, qualora il difetto non fosse chiaro, anche una spiegazione.

○ Warranty commitment

We commit ourselves to repair this device free of charge, should a failure occur within the period of warranty despite proper handling. We repair all defects caused by material or manufacturing faults. The guarantee will be fulfilled either by repairing the device or replacing the defective parts, according to our judgement. A warranty does not cover damages due to wearing parts, damages and defects caused by improper handling or maintenance (such as limescale and commercial use). It will only be granted if either the warranty card stating date of purchase, dealer's stamp and signature, or the purchase receipt is sent with the device to the relevant after-sales service (see address below). Devices shall be returned in their original packaging. Transport costs are to be borne by the purchaser. Remember to specify your address to your sending, as well as a short declaration about the failure, shall the defect not be obvious.

Servicestation:

Service après-vente:

Servizio Assistenza:

After-sales service:

Rotel AG

Parkstrasse 43

5012 Schönenwerd

Telefon: 062 787 77 00

E-mail: office@rotel.ch